

OSA I

YLEISET MÄÄRÄYKSET JA KOLMELLE ASEELLE YHTEISET SÄÄNNÖT

I LUKU

SÄÄNTÖJEN SOVELTAMINEN

(Applicabilite des regles)

SÄÄNTÖJEN SOVELTAMINEN

t.1 Näiden sääntöjen määräyksiä on noudatettava ehdottomasti muuttamattomina "F.I.E:n virallisissa kilpailuissa", s.o:

- Maailmanmestaruuskisojen kaikissa sarjoissa,
- Olympiakisojen miekkailukilpailuissa, ja
- Maailman Cupin osakilpailuissa.

(STR:n huomautus: Periaatteessa näitä sääntökokoeleman määräyksiä noudatetaan myös kaikissa kansallisissa kilpailuissamme.

Kilpailun järjestäjä voi halutessaan soveltaa kilpailujärjestelmiä koskevia sääntöjä tai muuttaa niitä tarpeen mukaan. Jos kilpailujärjestelmä poikkeaa sääntökokoelemassa säännellyistä järjestelmistä, on poikkeuksista pyrittävä ilmoittamaan kilpailukutsussa.

Vanhat kilpailujärjestelmät, jotka on poistettu uusimman ranskankielisen version teksteistä, on säilytetty suomenkielisen sääntökokoeleman osiossa V.

Muihin kuin kilpailujärjestelmiin kohdistuviin muutoksiin on syytä suhtautua erittäin suurella varauksella, eikä aseiden taistelusuopimuksia mielestämme tule muuttaa ilman erityisen painavia syitä.

Tapauksissa, joissa sovellettavasta säännöstä on erimielisyyttä, ratkaistaan kiista ottaen huomioon kaikki asiaan vaikuttavat seikat, ts. kilpailukutsu, kilpailun järjestäjien tiedotteet ja 'yleinen käytäntö'.)

II LUKU

MIEKKAILUSANASTO

A) KILPAILUT (*Compétitions*)

§ 1. VAPAAMIEKKAILU ja OTTELU (*Assaut et Match*)

- t.2 Ystävyysottelua kahden miekkailijan (tai kilpailijan) välillä kutsutaan vapaamiekkailuksi (*assaut*). Kun tämän taistelun (*combat*) tulos otetaan huomioon kilpailussa (*compétition*), sitä kutsutaan otteluksi (*match*).

§ 2. JOUKKUEOTTELU (*Rencontre*)

- t.3 Kahden eri joukkueen miekkailijoiden välisten otteluiden muodostamaa kokonaisuutta kutsutaan joukkueotteluksi.

§ 3. KILPAILU (*Epreuve*)

- t.4 Kilpailu on henkilökohtaisen kilpailun (*épreuves individuelles*) tai joukkuekilpailun (*épreuves par équipes*) voittajan ratkaisemiseksi tarpeellisten otteluiden muodostama kokonaisuus.

Kilpailut eroavat toisistaan aseiden, kilpailijoiden sukupuolen, iän ja sen perusteella, kilpaillaanko henkilökohtaisissa vai joukkuelajeissa.

§ 4. MESTARUUSKILPAILU (*Championnat*)

- t.5 Mestaruuskilpailu on kilpailu, jossa on tarkoitus ratkaista paras miekkailija tai paras joukkue kullakin aseella jonkin liiton tai alueen puitteissa ja määräytyä ajaksi.

B) MIEKKAILUOTTELUA TUOMITTAESSA USEIMMITEN KÄYTETTYJEN TERMIEN SELITYKSIÄ

(Tarkennetaan, että tämä kohta on sisällytetty sääntökokoelmaan ainoastaan sääntöjen ymmärtämisen helpottamiseksi, eikä sen tarkoitus ole toimia miekkailun oppikirjana (*un Traité d'escrime*)).

§ 1. MIEKKAILUVAIHE (*Temps*)

- t.6 Miekkailuvaihe on yksinkertaisen liikkeen suorittamiseen kuluva aika.

§ 2. HYÖKKÄYS- JA PUOLUSTUSLIIKKEET (*Actions offensives et défensives*)

t.7

Määritelmä:

Hyökkäysliikkeitä ovat hyökkäys (*attaque*), riposti (*riposte*) ja vastariposti (*contre-riposte*).

- **HYÖKKÄYS** on syöksy tai flechetä edeltävä alkuperäinen uhkaava liike, joka suoritetaan kättä ojentaen, kärjen suuntautuessa jatkuvasti vastustajan pätevää osuma-aluetta kohti (vrt. t.56 ja t.75).
- **RIPOSTI** on hyökkäyksen väistäneen miekkailijan hyökkäysliike.
- **VASTARIPOSTI** on ripostin väistäneen miekkailijan hyökkäysliike.

Puolustusliikkeet ovat väistöjä (*parades*).

- **VÄISTÖ** on aseella suoritettu puolustusliike, joka estää hyökkäystä osumasta.

§ 3. SELITYKSIÄ

HYÖKKÄYSLIIKKEET

t.8

a) HYÖKKÄYS

Liike on yksinkertainen (*simple*), kun se suoritetaan yhtenä liikkeenä:

- suorana (*directe*) (samassa linjassa)
- epäsuorana (*indirecte*) (toisessa linjassa).

Liike on yhdistetty (*composée*), kun se suoritetaan useampana liikkeenä.

b) RIPOSTI

Riposti on välitön (*immédiate*) tai viivytetty (*à temps perdu*) riippuen suoritustavasta ja suorituksen nopeudesta.

Riposteja ovat:

1. Yksinkertaisen, suorat ripostit:

- Suora riposti (*riposte droite*): riposti, joka osuu vastustajaan jättämättä linjaa, jossa väistö on suoritettu.
- Liukuriposti (*riposte sur le fer*): riposti, joka osuu vastustajaan liukuen pitkin hänen asettaan väistön jälkeen.

2. Yksinkertaisen, epäsuorat (*indirectes*) ripostit:

- Kiertoriposti (*riposte par dégagement*): riposti, joka osuu vastustajaan vastakkaisessa linjassa kuin siinä, missä väistö on suoritettu (kulkien aseensa alitse, jos väistö on suoritettu ylälinjassa ja kulkien aseensa ylitse, jos väistö on suoritettu alalinjassa).
- Heittoriposti (*riposte par coupé*): riposti, joka osuu vastustajaan vastakkaisessa linjassa kuin siinä, missä väistö on suoritettu (terän kulkiessa kaikissa tapauksissa vastustajan kärjen editse).

3. Yhdistetyt ripostit (*ripostes composées*):

- Siirtokiertoriposti (*riposte en doublant*): riposti, joka osuu vastustajaan vastakkaisessa linjassa kuin missä väistö on suoritettu, mutta on sitä ennen tehnyt täyden ympyrän vastustajan terän ympäri.
- Yks-kaks-riposti (*riposte par une-deux*): riposti, joka osuu vastustajaan samassa linjassa kuin missä väistö on suoritettu, mutta vasta kun se on ensin käynyt vastakkaisessa linjassa vastustajan aseeseen alitse.

c) **VASTAHYÖKKÄYS**

Vastahyökkäykset ovat hyökkäys- ja puolustavia hyökkäysliikkeitä, jotka suoritetaan vastustajan hyökkäyksen aikana:

- 1) **Pysäytys** (*arrêt*): vastahyökkäys, joka on suoritettu hyökkäystä vastaan.
- 2) **Pysäytys sululla** (*arrêt par opposition*): vastahyökkäys, joka on suoritettu sulkemalla linja, johon hyökkäyksen on määrä osua (vrt. t.56, t.64 ja t.76).
- 3) **Pysäytys aikavoitolla** (*arrêt avec temps d'escrime*) (vrt. t.59, t.79).

d) **MUUT HYÖKKÄYSLIIKKEET**

- 1) **Jatko** (*remise*): yksinkertainen, välitön hyökkäysliike, joka seuraa heti varsinaisen hyökkäyksen jälkeen ilman, että käsivartta vedetään takaisin, vastustajan väistön tai perääntymisen jälkeen riippumatta siitä, onko vastustaja jättänyt ripostin tekemättä tai suorittanut sen myöhästyneenä, epäsuorasti tahi yhdistettynä.
- 2) **Toisto** (*redoublement*): uusi yksinkertainen tai yhdistetty hyökkäysliike vastustajaan, joka on suorittanut väistön mutta ei ripostia, tai joka on yksinkertaisesti välttänyt ensimmäisen hyökkäyksen perääntymällä tai väistymällä.
- 3) **Uusinta** (*reprise d'attaque*): uusi hyökkäys, joka suoritetaan välittömästi varoasentoon (*en garde*) paluun jälkeen.
- 4) **Vastatempo** (*contre-temps*): jokainen aseliike, jonka hyökkääjä suorittaa vastustajansa pysäytystä vastaan.

§ 4. **PUOLUSTUSLIIKKEET**

- t.9 Väistöt (*parades*) ovat yksinkertaisia (simples), suorita, kun ne tehdään samassa linjassa kuin hyökkäys. Väistöt ovat kiertoväistöjä (*circulaires, en contre*), kun ne suoritetaan hyökkäykseen nähden vastakkaiseen linjaan.

§ 5. **KÄRKI LINJASSA -asento**
(*Position 'pointe en linge'*)

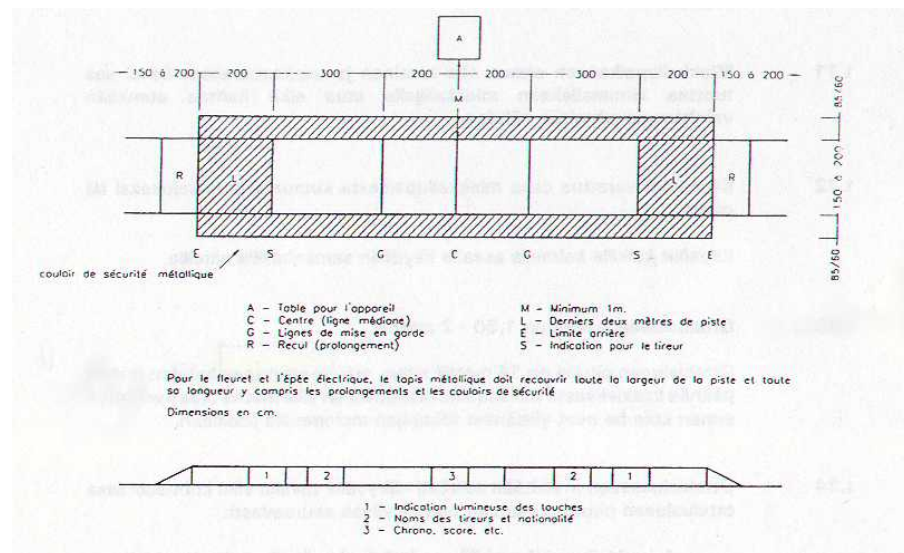
- t.10 Asento, jossa miekkailija käsi ojennettuna uhkaa kärjellään vastustajan pätevää osuma-aluetta ('linja') (vrt. t.56, t.60, t.76, t.80).

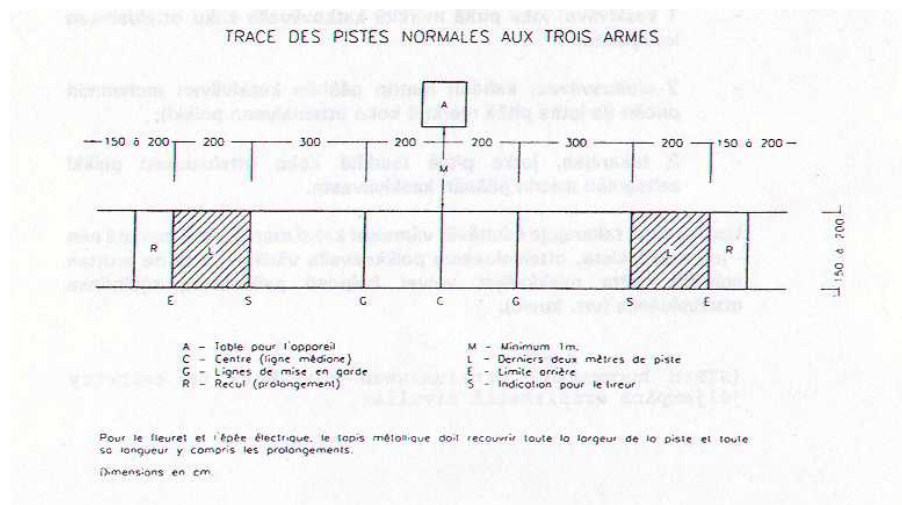
III LUKU

MIEKKAILUPAIKKA (Terrain)

- t.11 Miekkailupaikan on oltava olla tasainen ja vaakasuorassa. Se ei saa tuottaa kummallekaan miekkailijalle etua eikä haittaa etenäkään valaistusolosuhteisiin nähden.
- t.12 Kilpailuun varattua osaa miekkailupaikasta kutsuaan ottelualueeksi (*la piste*).
- Kilpailut kaikilla kolmella aseella käydään samanlaisilla alueilla.
- t.13 Ottelualueen leveys on 1,50 - 2 metriä.
- Ottelualueen pituus on 14 metriä siten, että asetuttuaan kahden metrin päähän keskiviivasta molemmilla ottelijoilla on viisi metriä tilaa perääntyä ennen kuin he ovat ylittäneet takarajan molemmilla jaloillaan.
- t.14 Ottelualueeseen merkitään selvästi näkyvällä tavalla viisi kohtisuorassa ottelualueen pituutta vastaan olevaa viivaa seuraavasti:
- 1 keskiviiva, joka pitää merkitä katkoviivalla koko ottelualueen leveydeltä;
 - 2 aloitusviivaa, kahden metrin päähän keskiviivan molemmiin puolin (ja jotka pitää merkitä koko ottelualueen poikki);
 - 2 takarajaa, jotka pitää merkitä koko ottelualueen poikki seitsemän metrin päähän keskiviivasta.

Lisäksi näitä takarajoja edeltävät viimeiset kaksi metriä pitää merkitä niin - jos mahdollista, ottelualueesta poikkeavalla värillä -, että ne erottaa selvästi, jotta miekkailijat voivat helposti paikallistaa sijaintinsa ottelualueella (vrt. kuvio).





IV LUKU

MIEKKAILIJOIDEN VARUSTEET

(Matériel des tireurs)

(Aseet - välineet - vaatetus)

(Armement - Equipement - Habillement)

t.15 Miekkailijat aseistautuvat, varustautuvat, pukeutuvat ja ottelevat omalla vastuullaan ja riskillään.

Näissä säännöissä sekä näiden sääntöjen liitteissä määrättyjen turvatoimien ja erillisten tarkastus- ja valvontamääräysten tarkoituksena on ainoastaan lisätä miekkailijoiden turvallisuutta, ei turvallisuuden täydellinen takaaminen, eivätkä ne näin ollen - riippumatta siitä, kuinka niitä sovelletaan - voi siirtää vastuuta onnettomuudesta F.I.E:lle, kilpailun järjestäjille, kilpailujen järjestämisestä vastuussa oleville toimitsijoille tai mahdollisen onnettomuuden aiheuttajille.

§ 1. ASEEN KÄDESSÄPITOTAPA
(*Manière de tenir l'arme*)

t.16 Kaikilla kolmella aseella puolustaudutaan yksinomaan kilvellä ja terällä, joita käytetään joko erikseen tai yhdessä.

Erikoismekanismin (*dispositif*), siteen (*attache*) tai erikoismuotoilun (*forme*) (ortopedikahva) puuttuessa miekkailija saa pitää kiinni kädensijasta niin kuin hän haluaa, ja hän voi myös ottelun aikana muuttaa kätensä asentoa. Asetta ei kuitenkaan saa - pysyvästi tai tilapäisesti, avoimesti tai salaten - muuttaa heittoaseeksi. Sitä on käsiteltävä niin, ettei käsi irtoa kahvasta eikä ote salli kädensijan liikkua eteenpäin hyökkäysliikkeen aikana.

Jos aseessa on erikoismekanismi, side tai erikoismuotoilu (ortopedikahva), kädensijasta on pidettävä kiinni niin, että peukalon yläpuoli osoittaa samaan suuntaan kuin terän ura (*la gorge*) (floretila tai kalvalla) tai kohtisuoraan säilän terän taipuvuuden (*flexibilité*) tasoa vastaan.

Asetta käsitellään ainoastaan yhdellä kädellä: miekkailija ei saa ottelun aikana vaihtaa kättä ilman ylituomarin antamaa lupaa edes käden tai käsivarren loukkaannuttua.

§ 2. VAROASENTOON KÄYNTI
(*Mise en garde*)

t.17 Ensimmäisenä mainitun miekkailijan pitää asettua ylituomarin oikealle puolelle paitsi silloin, kun on kyseessä oikeakätisen ja vasenkätisen miekkailijan välinen ottelu ja ensimmäisenä mainittu miekkailija on vasenkätinen.

Ylituomarin on asettava kumpikin miekkailijan niin, että näiden etummainen jalka on 2 metrin päässä ottelualueen keskiviivasta (siis aloitusviivan takana).

Varoasentoon pitää aina asettua ottelualueen pitkittäiselle keskilinjalle.

Varoasentoon asetutaan ottelun kuluessa sellaiselle etäisyydelle, että aseiden kärjet eivät ylety koskettamaan toisiaan tai mene ristikkäin, vaikka miekkailijat seisovat käsi linjassa.

Jokaisen hyväksytyn osuman jälkeen miekkailijat palaavat varoasentoon aloitusviivoille. Jos osumaa ei hyväksytä, miekkailijat asettuvat varoasentoon niille paikoille, joilla he taistelun keskeytyessä olivat.

Uloslyöntiottelun jokaisen jakson ja mahdollisen lisäajan alkaessa miekkailijoiden on asetuttava varoasentoon aloitusviivoille.

Miekkailija, joka oli ottelun keskeytyessä ottelualueella, ei saa varoasentoon palattaessa (*à la distance*) joutua osittainkaan ylittämään takarajaa. Jos hän on jo toisella jalallaan ylittänyt takarajan ennen keskeytyshetkeä, hän jää paikalleen.

Palattaessa varoasentoon sivurajan ylityksestä johtuneen keskeytyksen jälkeen (*à la distance, pour sortie latérale*) virheen tehnyt miekkailija voi joutua takarajan tuolle puolen, ja tuloksena voi olla pisto.

Miekkailijat käyvät varoasentoon ylituomarin komentaessa "Varoasentoon" ("*En garde*"). Tämän jälkeen ylituomari kysyy: "Oletteko valmiit?" ("*Êtes-vous prêts?*"). Saatuaan

miekkailijoilta myönteisen vastauksen tai jos kielteistä vastausta ei tule, hän antaa aloituskomennon "Alkakaa" (*"Allez"*).

Miekkailijoiden on asetettava varoasentoon sääntöjen vaatimalla tavalla ja pysyttävä liikkumatta ylituomarin "Alkakaa" -komentoon saakka.

Floretilla ja säilällä varoasentoon ei voida asettua käsi linjassa (*"en ligne"*).

§ 3. OTTELUN ALOITTAMINEN, KESKEYTTÄMINEN JA JATKAMINEN (*Début, arrêt et reprise du combat*)

- t.18
1. Ottelu alkaa ja sitä jatketaan "Alkakaa" (*Allez*) -komennolla. Ennen tätä komentoa (*avant*) aloitettua tai annettua osumaa ei hyväksytä.
 2. Taistelu päättyy komennolla "Seis" (*Halte*), paitsi tapauksissa, jotka muuttavat ottelun sääntöjenmukaisen ja normaalin kulun (vrt. myös t.32).

"Seis" -komennon jälkeen miekkailija ei saa suorittaa uutta liikettä. Ainoastaan osuma, johon johtava suoritus on "Seis" -komennon hetkellä jo aloitettu, hyväksytään. Mitään, mikä tapahtuu tämän komennon jälkeen (*après*), ei hyväksytä (mutta vrt. t.32).

Jos toinen miekkailijoista keskeyttää miekkailemisen ennen "Seis" -komentoa ja vastaanottaa osuman, osuma hyväksytään.

"Seis"-komento annetaan myös, jos miekkailijoiden taistelu on vaarallista, mahdotonta seurata tai sääntöjen vastaista, jos toinen miekkailija menettää aseensa, jos toinen miekkailija poistuu ottelualueelta tai liikkeudessaan tulee liian lähelle yleisöä tai tuomaria (vrt. t.28, t.55/6 ja t.73/j).

3. Ylituomari ei saa antaa miekkailijan poistua ottelupaikalta muuten kuin poikkeustapauksissa. Jos miekkailija poistuu ottelupaikalta ilman lupaa, hänelle määrätään kohdissa t.114, t.116 ja t.120 mainitut rangaistukset.

§ 4. LÄHITAISTELU (*Combat rapproché*)

- t.19
- Lähitaistelu sallitaan niin kauan kuin miekkailijat pystyvät käyttämään aseitaan normaalisti ja ylituomari kykenee floretilla ja säilällä seuraamaan liikevaihteita.

§ 5. VARTALOKONTAKTI (*Corps à corps*)

- t.20
- Vartalokontakti syntyy, kun miekkailijat joutuvat kosketukseen toistensa kanssa. Tässä tapauksessa ylituomari keskeyttää ottelun (vrt. t.25, t.63).

Floretilla ja säilällä vartalokontaktin aiheuttaminen on kielletty (silloinkin, kun raakuutta ja väkivaltaa ei käytettäisi). Tällaisen virheen tapahtuessa ylituomari määrää virheen tehneelle miekkailijalle kohdissa t.114, t.116 ja t.120 mainitut rangaistukset.

Vartalokontaktin tahallinen aiheuttaminen osuman estämistarkoituksessa on kielletty kaikilla kolmella aseella. Samoin on kielletty vastustajan töniminen. Tällaisen virheen tapahtuessa ylituomari määrää virheen tehneelle miekkailijalle kohdissa t.114, t.116 ja t.120 mainitut rangaistukset ja virheen tehneen miekkailijan mahdollisesti antama osuma mitätöidään.

(STR:n huomautus: Aiemmin *corps á corps* (sananmukaisesti vartalo vartaloa vasten) on käännetty sanalla törmäys, mistä tietyllä tavalla onkin kyse. Nyt on termiksi kuitenkin valittu vartalokontakti, koska halutaan erityisesti korostaa sitä, että kosketukset vastustajaan voivat olla luonteeltaan erilaisia. Tässä mielessä vartalokontakti passiivisena sopii *corps á corps* :n käännökseksi aktiivista törmäämistä paremmin. Edelleen, vartalokontaktin tahallinen aiheuttaminen on siis törmäämistä. Kuten helposti nähdään, tällä semanttisella erottelulla on myös sääntöjen soveltamisen kannalta suuri merkitys.)

§ 6. VÄISTYMISET - SIIRTYMISET JA OHITUKSET (*Esquives - déplacements et dépassements*)

t.21 Siirtymiset ja väistymiset ovat sallittuja silloinkin, kun aseeton käsi koskettaa maata.

Selän kääntäminen vastustajalle taistelun aikana on kielletty. Tämän määräyksen rikkomisesta ylituomari määrää rikkeen tehneelle miekkailijalle kohdissa t.114, t.116 ja t.120 mainitut rangaistukset ja virheen tehneen miekkailijan mahdollisesti antama osuma mitätöidään.

Kun miekkailija taistelun kuluessa ohittaa vastustajansa, ylituomarin pitää antaa välittömästi "Seis" -komento ja määrätä miekkailijat palaamaan varoasentoon siihen paikkaan, jossa he olivat ennen ohitusta.

Välittömästi ohituksen aikana annetut osumat ovat päteviä; ohituksen jälkeen annettu osuma mitätöidään. Kuitenkin hyökkäyksen kohteeksi joutuneen miekkailijan ohituksen hetkellä antama osuma hyväksytään, vaikka hän osumaa antaessaan olisi kääntynyt.

Jos ottelun aikana ryntäyksen (*flèche*) tehnyt ja osutuksi merkitty miekkailija ylittää takarajan niin pitkälle, että kela tai sen yhdysjohto on irtaantunut, hänen vastaanottamaansa osumaa ei mitätöidä (vrt. t.103).

§ 7. PÄTEVÄN OSUMA-ALUEEN KORVAAMINEN EPÄPÄTEVÄLLÄ JA ASEETTOMAN KÄSIVARREN TAI KÄDEN KÄYTTÄMINEN (*Substitution et utilisation du bras ou de la main non armés*)

t.22 Aseettoman käden ja käsivarren käyttö on kielletty niin hyökkäyksessä kuin puolustuksessaakin (t.114, t.116 ja t.120). Tällaisen rikkeen tehneen miekkailijan antama osuma mitätöidään.

Floretissa ja säilässä on pätevän osuma-alueen suojaaminen tai korvaaminen epäpätevällä osuma-alueella kielletty, tapahtuipa se peittämällä taikka jollakin epänormaaililla liikkeellä (t.114, t.116 ja t.120).

Taistelun aikana miekkailija ei saa missään tapauksessa tarttua aseettomalla kädellä sähkövarusteiden mihinkään osaan (t.114, t.116 ja t.120).

t.23 Jos ylituomari havaitsee miekkailijan käyttävän ottelun aikana aseetonta kättään tai käsivarttaan taikka suojaavan tai peittävän pätevän osuma-alueen epäpätevällä osalla, hän voi pyytää apua kahdelta mahdollisimman puolueettomalta sivutuomarilta (*assesseurs*), jotka tekninen johto on nimennyt. Nämä sivutuomarit sijoittuvat yksi ottelualueen kummallekin puolelle ja tarkkailevat kumpikin omaa miekkailijaansa. He ilmoittavat kättänsä nostamalla tai ylituomarin kysyessä, aseettoman käsivarren tai käden käytöstä tahi pätevän osuma-alueen suojaamisesta taikka peittämisestä epäpätevällä osuma-alueella (vrt. t.49, t.114, t.116 ja t.120).

Ylituomari voi myös määrätä miekkailijat vaihtamaan puolta niin, ettei tällaisen virheen tehnyt miekkailija ole tuomariin nähden selin.

§ 8. VALLATTU TAI MENETETTY ALUE
(*Terrain gagné ou perdu*)

- t.24 "Seis" -komennolla vallattu alue pysyy vallattuna kunnes osuma on tuomittu. Asetuttaessa uudelleen varoasentoon molempien miekkailijoiden pitää perääntyä yhtä paljon alkuperäisen aloitusetäisyyden palauttamiseksi (vrt. t.17).
- t.25 Kun ottelu keskeytetään vartalokontaktin johdosta, miekkailijat asettuvat uudelleen varoasentoon törmäyksen kohteena olleen miekkailijan jäädessä sille paikalle, missä hän vartalokontaktin tapahtuessa oli. Samoin menetellään, jos hänen vastustajansa on suorittanut ryntäyksen, vaikka ilman törmäystäkin.

§ 9. RAJOJEN YLITTÄMINEN
(*Franchissement des limites*)

a) TAISTELUN KESKEYTTÄMINEN
(*Arrêt du combat*)

- t.26 Jos miekkailija ylittää molemmilla jaloillaan ottelualueen rajan, ylituomarin pitää komentaa välittömästi "Seis".

Jos miekkailija on ylittänyt ottelualueen rajan molemmilla jaloillaan, tuomarin on mitätöitävä kaikki, mikä on tapahtunut ottelualueen rajan ylityksen jälkeen, lukuun ottamatta rajan ylittäneen miekkailijan vastaanottamaa, ylityksen jälkeenkin tapahtunutta osumaa kuitenkin edellyttäen, että on kyse välittömästi ylityksen yhteydessä annetusta yksinkertaisesta ja välittömästä osumasta. Sitä vastoin vain toisella jalallaan ottelualueelta poistuneen miekkailijan antama osuma on pätevä, jos siihen johtanut liikesarja on alkanut ennen tuomarin antamaa "Seis" -komentoa.

Jos toinen miekkailijoista joutuu pois ottelualueelta, ainoastaan ottelualueella tässä tilanteessa pysyneen miekkailijan antama osuma voidaan hyväksyä. Näin on myös silloin, kun on tapahtunut kaksoispisto.

b) TAKARAJAT
(*Limites arrières*)

- t.27 Miekkailija, joka ylittää kokonaan molemmilla jaloillaan ottelualueen takarajan, tuomitaan osutuksi.

c) SIVURAJAT
(*Limites latérales*)

- t.28 Miekkailijaa, joka ylittää toisella tai molemmilla jaloillaan sivurajan, rangaistaan. Palattaessa varoasentoon hänen vastustajansa siirtyy eteenpäin metrin siitä paikasta, jossa oli ylityksen tapahtuessa, ja rangaistuksen saaneen miekkailijan on peräännyttävä etäisyyden säilyttämiseksi.

(STR:n huomautus: Etäisyys tarkoittaa tässä tapauksessa aloitusetäisyyttä eli neljää metriä. Aloitettaessa taistelua

miekkailijoiden aseiden kärjet eivät saa mennä ristikkäin, vaikka molemmat ojentaisivat asekatensä suoraksi.)

Miekkailija, joka tämän rangaistuksen johdosta joutuu molemmin jaloin takarajan ulkopuolelle, tuomitaan osutuksi.

Miekkailijalle, joka osumaa välttääkseen ylittää rajaviivan molemmilla jaloillaan - varsinkin ryntäystä suorittaessaan - määrätään kohdissa t.114, t.116 ja t.120 mainitut rangaistukset.

d) SATUNNAINEN ALUEELTA POISTUMINEN
(*Sortie accidentelle*)

- t.29 Miekkailijaa, joka ylittää rajaviivan 'satunnaisesta' syystä (esimerkiksi tönimisen seurauksena), ei rangaista mitenkään.

§ 10. OTTELUAIKA
(*Durée du combat*)

- t.30 Otteluajalla käsitetään tehollista ottelun kestoa, s.o. "Alkakaa" ja "Seis" -komentojen välisten ajanjaksojen summaa, jolloin ei oteta huomioon keskeytyksiä.

Ylituomari tai järjestelytoimikunnan määräämä ajanottaja valvoo otteluaikaa. Kaikissa F.I.E:n virallisten kilpailujen loppuotteluissa ja kaikissa kilpailuissa, joissa käytetään yleisölle näkyvää ajanottolaitetta, ajanottolaitte pitää sijoittaa niin, että myös molemmat ottelualueella olevat miekkailijat ja ylituomari pystyvät näkemään sen.

Tehollinen otteluaika on:

- erässä: 5 pistoa, enintään 3 minuuttia.
- suorassa uloslyönnissä: 15 pistoa, enintään 9 minuuttia jaettuna kolmeen kolmen minuutin mittaiseen jaksoon, joiden välillä on yhden minuutin pituinen tauko.
- joukkueotteluissa: enintään 3 minuuttia per osuus.

(STR:n huomautus: Termiä pisto on käytetty näissä säännöissä merkityksessä 'hyväksytty osuma', josta saa pisteen.)

- t.31 Miekkailija saa tiedustella jäljellä olevaa aikaa aina, kun ottelu keskeytetään.

Miekkailijalle, joka yrittää sääntöjen vastaisesti aikaansaada tai pitkittää keskeytyksiä, määrätään kohdissa t.114, t.116 ja t.120 mainitut rangaistukset.

- t.32 Sääntöjenmukaisen otteluajan päättyessä kellon, jonka on oltava kytketty sähkömerkitsijälaitteeseen (pakollinen määräys kaikissa F.I.E:n virallisissa kilpailuissa), pitää käynnistää automaattisesti äänimerkkilaitte ja keskeyttää aparaatin toiminta. Ennen laitteen pysäyttämistä rekisteröityjen signaalien pitää jäädä näkyviin laitteeseen. Äänimerkin kuuluttua ottelu päättyy.

Jollei kelloa ole kytketty sähkömerkitsijälaitteeseen, ajanottajan pitää sääntöjenmukaisen otteluajan päättyessä huutaa "Seis" tai hänen on annettava äänimerkki, joka pysäyttää ottelun, eikä edes ennen keskeytystä aloitettu suoritus voi johtaa pätevään osumaan.

(STR:n huomautus: Tällä kohdalla tarkoitetaan sitä, että sääntöjen mukaisen otteluajan päättyessä kaikki toiminta päättyy; osuman on tapahduttava ennen ajan loppumista, jotta se voitaisiin hyväksyä,

eikä siis riitä, että sen suorittaminen on aloitettu ennen keskeytystä.)

Jos ajanottaja ei toimi sääntöjen mukaisella tavalla tai kellossa on vikaa, ylituomarin pitää itse arvioida jäljellä oleva ottelu-aika.

§ 11. ONNETTOMUUDET - MIEKKAILIJAN LUOPUMINEN

(Accident - Retrait d'un tireur)

t.33

Ottelun aikana sattuneen ja lääketieteellisen valiokunnan edustajan (*Délégué de la Commission Médicale*) tai kilpailun lääkärin asianmukaisesti toteaman loukkaantumisen johdosta sallitaan korkeintaan 10 minuutin tauko. Aika lasketaan ottelun keskeytys hetkestä ja tauko on varattu pelkästään niiden vammojen hoitamiseen, joiden takia ottelu keskeytettiin. Jos lääkäri toteaa ennen tämän kymmenen minuutin tauon päättymistä tai sen päättymishetkellä ettei miekkailija voi jatkaa ottelua, hän ehdottaa ylituomarille kyseisen miekkailijan pois vetäytymistä henkilökohtaisista kilpailuista ja/tai hänen korvaamistaan joukkuekilpailuissa (vrt. o.44).

Samana päivänä voidaan samalle miekkailijalle myöntää uusi tauko vain silloin kun se johtuu uudesta loukkaantumisesta.

Jos taukoa vaaditaan syyttä, ja lääketieteellisen valiokunnan edustaja tai kilpailun lääkäri on asianmukaisesti todennut vaatimuksen aiheettomuuden, ylituomari määrää rikkeen tehneelle miekkailijalle kohdissa t.114, t.117 ja t.120 mainitut rangaistukset.

Joukkuekilpailuissa miekkailija, jonka kilpailun lääkäri on todennut kykenemättömäksi jatkamaan ottelua, voi kuitenkin kyseisen lääkärin tekemän uuden päätöksen jälkeen otella kyseisen päivän seuraavissa joukkueotteluissa.

Tekninen johto voi muuttaa ottelujärjestystä taatakseen kilpailujen joustavan läpiviemisen (vrt. o.16).

VI LUKU

TUOMARITOIMINTA JA OSUMIEN TUOMITSEMINEN

(Arbitrage et jugement des touches)

- t.34 Suostuessaan toimimaan ylituomarina tai tuomarilautakunnan jäsenenä jokainen sitoutuu noudattamaan sääntöjä ja määräyksiä, valvomaan että muut noudattavat niitä, sekä täyttämään tehtävänsä ehdottoman puolueettomasti ja herkeämättömän huolellisesti.

§ 1. YLITUOMARIT

(Arbitres)

- t.35 Kaikkia miekkailuotteluita johtaa ylituomari, jolla on kansainvälinen tuomaripätevyys. Käytännön syistä kansallisen tuomaripätevyyden omaavat tuomarit, jotka ovat maksaneet ja ilmoittautuneet F.I.E.:n kansainväliseen tuomarikokeeseen, voivat tuomita junioreiden Maailman Cupin osakilpailuissa.

Tuomarin tehtävänä on:

- a) suorittaa miekkailijoiden nimenhuuto (vrt. t.86);
- b) johtaa ottelua;
- c) tarkastaa jokaisen ottelun alkaessa, että aseet, varusteet ja tarvikkeet ovat jäljempänä olevien määräysten mukaiset;
- d) valvoa aparaatin sääntöjenmukaista toimintaa. Omasta aloitteestaan tai joukkueen kapteenin tahi kilpailijan tekemän huomautuksen johdosta hänen tulee ryhtyä toimiin ilmoitetun vian toteamiseksi ja paikantamiseksi. Hän on estettävä miekkailijoita vaikeuttamasta vian etsintää valvomalla, etteivät nämä irrotaudu sähkölaitteista tai vaihda varusteitaan sopimattomalla hetkellä.
- e) valvoa avustajiaan (sivutuomareita, lattia- tuomareita, käsituomareita, ajanottajia, pöytäkirjanpitäjiä, jne.);
- f) asettua ja siirtyä ottelun kuluessa niin, että hän kykenee koko ajan seuraamaan ottelua ja havaitsemaan merkkilamppujen syttymisen;
- g) määrätä rangaistukset rikkeistä (vrt. t.96),
- h) hyväksyä osumat (vrt. t.40).
- i) pitää yllä järjestystä (vrt. t.96);
- j) aina, kun pitää sitä tarpeellisena, konsultoida asiantuntijoita sähköistä merkinantoa koskevissa asioissa (vrt. o.7).

§ 2. SIVUTUOMARIT

(Assesseeurs)

- t.36 Ylituomari suorittaa tehtävänsä osumien automaattisen merkitsijälaitteen avulla, mahdollisesti kahden sivutuomarin avustamana. Sivutuomarit tarkkailevat aseettoman käsivarren tai käden käyttöä, pätevän osuma-alueen korvaamista epäpätevällä, osumia lattiaan (kalpa), hartialinjan kääntämistä (floretti), sivu- ja päätyrajojen ylityksiä sekä muita säännöissä mainittuja rikkomuksia (vrt. t.120).

Sivutuomareiden käyttö on pakollista henkilökohtaisten kilpailujen finaaleissa (4 tai 8 miekkailijaa) ja joukkuekilpailujen finaalissa (2 joukkuetta).

Sivutuomarit asettuvat ylituomarin molemmin puolin alueen päätyjen viereen niin, että kykenevät seuraamaan ottelua.

Sivutuomareiden pitää vaihtaa puolta ottelun puolivälissä tai uloslyöntiottelun jokaisen jakson jälkeen niin, etteivät he tarkkaile kokoa ajan samaa miekkailijaa.

§ 3. YLITUOMAREIDEN NIMEÄMINEN
(*Désignation des arbitres*)

1. Olympiakilpailut ja Maailmanmestaruuskilpailut
(*Jeux Olympiques et Championnats du Monde*)

a) HENKILÖKOHTAISET KILPAILUT
(*Epreuves individuelles*)

t.37 Tuomarivastaavat (*les déléguées à l'arbitrage*) määräävät ylituomarit eräkierrokselle (*le tour de poules*) ja uloslyönnin alustavaan vaiheeseen (*le tableau préliminaire*) arpomalla.

Uloslyönnin varsinaista vaihetta varten (*tableau d'élimination directe*) tuomarivastaavat laativat luettelon, johon on kerätty riittävä määrä parhaita ylituomareita kansalaisuudet huomioon ottaen. Nämä ylituomarit määrätään uloslyöntitaulukon kuhunkin neljännekseen, joissa he tuomitsevat otteluita uloslyöntitaulukon määräämässä järjestyksessä.

Ellei ole mahdollista menetellä näin, tuomarivastaavat siirtävät ylituomareita neljänneksestä toiseen.

Jokaisen kierroksen (*tour*) päätyttyä tuomarivastaavat voivat poistaa kilpailusta sellaisen ylituomarin, jonka toiminta ei ole ollut tyydyttävää.

Ylituomari voidaan vaihtaa kesken ottelun vain erityisessä tapauksessa, kuten esimerkiksi ylituomarin tultua fyysisesti kykenemättömäksi jatkamaan ottelun johtamista. Tässä tapauksessa ratkaisun tekevät tuomarivastaavat. (Tätä sääntöä on sovellettava myös joukkuekilpailuissa).

Loppukilpailua varten tuomarivastaavat laativat luettelon 4-8 ylituomarista, joista:

- 2 - 4 pitää olla täysin puolueetonta;
- 2 - 4 voidaan valita heidän kansallisuudestaan riippumatta.

Ylituomareiden arvonta neljää ensimmäistä ottelua varten tapahtuu täysin puolueettomien ylituomareiden joukosta.

Loppukilpailun 4 ensimmäisen ottelun jälkeen arvonta suoritetaan uudelleen ottaen huomioon kilpailussa vielä mukana olevien miekkailijoiden kansallisuus.

Arvonta suoritetaan tarvittaessa tietokoneella.

b) JOUKKUEKILPAILUT
(*Epreuves par équipes*)

t.38 Tuomarivastaavat ja Tekninen johto valitsevat ylituomarit läsnäolevista puolueettomista A ja B -tason tuomareista, jotka ovat osoittautuneet päteviksi. Arvonta suoritetaan näiden ylituomareiden kesken.

2. Maailman Cupin osakilpailut
(*Epreuves de la Coupe du Monde*)

t.39 Tekninen johto noudattaa edellä kohdissa t.37 ja t.38 mainittuja sääntöjä. Finaalien osalta teknistä johtoa avustaa F.I.E.:n virallinen tarkkailija (*l'observateur officiel de la F.I.E.*).

§ 4. OSUMIEN TUOMITSEMINEN
(*Jugement de la touche*)

a) OSUMAN TODELLISUUS
(*Matérialité de la touche*)

t.40 Osuman todellisuus todetaan merkitsijälaitteen osoitusten mukaan, mahdollisesti lattiatuomareiden mielipidettä kuunnellen (vrt. t.36).

Osumien todellisuuden ratkaisee ainoastaan merkitsijälaitteen osoitus. Ylituomari ei voi missään tapauksessa tuomita miekkailijaa osutuksi ilman, että laite on normaalisti rekisteröinyt osuman (paitsi säännöissä mainituissa tapauksissa, vrt. t.49, o.17, o.24 ja rangaistusosumat (*touches de pénalisation*)).

t.41 Sitä vastoin ylituomarin pitää kunkin aseensa kohdalla luetelluissa tapauksissa mitätöidä laitteen merkitsemä osuma (vrt. t.53, t.66 ja t.73).

b) OSUMAN PÄTEVYYS tai ETUOIKEUS
(*Validité ou priorité de la touche*)

t.42 Keskeytettyään ottelun ylituomari analysoi lyhyesti viimeisen fraasin muodostaneet tapahtumat. Finaalissa hän voi turvautua tv-monitoriin varmistuakseen epäselvässä tapauksessa päätöksensä oikeellisuudesta.

Ylituomarin ratkaistua osuman todellisuuden hän julistaa, soveltaen kunkin aseensa asianmukaisia sääntöjä, kumpi miekkailija on tuomittava osutuksi, onko molemmat tuomittava osutuksi (kalpa) vai eikö yhtään pätevää osumaa ole vastaanotettu (vrt. t.55, t.64 ja t.74).

Ylituomari käyttää tuomitessaan käsimerkkejä.

(STR:n huomautus: Käsimerkit on esitetty erillisellä sivulla.)

§ 5. SÄÄNTÖJEN MUKAINEN VARUSTUS JA YLITUOMARIN SUORITTAMA VARUSTETARKASTUS
(*Matériel réglementaire et contrôle du matériel par l'arbitre*)

t.43 Ennen jokaisen erän, jokaisen joukkueottelun tai uloslyöntikilpailun jokaisen ottelun alkua ylituomarin pitää kutsua miekkailijat koolle tarkastaakseen, että: (vrt. t.35)

- kaikissa kilpailuissa miekkailijoiden varusteissa on F.I.E.:n sääntöjen edellyttämät merkit (vaatetus, maskit);
- florettikilpailuissa metalliliivi on säännön m.28 mukainen kaikissa varo- ja hyökkäysasentoissa (*debout, en garde et de fente*);
- kalpakilpailuissa jokaisella on sääntöjen mukainen takki (*veste*) ja ettei kangas, joista miekkailijan vaatetus koostuu, muodosta liian sileää pintaa (*une surface trop lisse*);
- sähkösäiläkilpailuissa lameetakki on säännön m.34 mukainen kaikissa varo- ja hyökkäysasentoissa;
- kaikissa kilpailuissa jokaisella miekkailijalla on takkinsa alla sääntöjenmukainen suojaliivi (*un plastron protecteur*), joka on valmistettu 800 Newtonia vastustavasta kankaasta.

Maailmanmestaruuskilpailujen ja Olympiakisojen miekkailukilpailujen suorassa uloslyönnissä ja finaaleissa sekä Maailman Cupin osakilpailujen finaaleissa molemmat miekkailijat toimittavat 30 minuuttia ennen ottelualueelle menemistään varusteensa tarkastettavaksi tarkastamiselle varattuun paikkaan, joka on ottelualueen läheisyydessä. Heidän varusteensa tarkastetaan S.E.M.I.:n edustajan valvonnassa (tai sen tekee MC-kisoissa paikalla oleva asiantuntija). Jos tarkastuksessa todetaan sääntöjenvastaisuuksia, rangaistuksia ei määrätä, mutta varusteet on välittömästi vaihdettava. S.E.M.I.:n edustaja antaa tarkastetut vartalojohdot, maskit ja aseet ylituomarille. Miekkailijat ilmoittautuvat otteluunsa määrätyle ylituomarille kymmenen minuuttia ennen ottelunsa alkamista. Ylituomari antaa pukeutumistilassa molemmille miekkailijoille vartalojohdon. Hän varmistuu siitä, että molemmilla on takkinsa alla vaadittu suojaliivi. Ylituomarin ja miekkailijoiden on oleskeltava samassa pukeutumistilassa ottelun alkuun saakka. Ylituomari antaa molemmille miekkailijoille aseensa minuuttia ennen ottelun alkua, jotta miekkailijat voivat kytkeä vartalojohdon sisäpistokkeeseen. Mitään tarkastuksia ei suoriteta ottelualueella.

Kilpailun järjestäjät varaavat miekkailijoiden käyttöön odotus- ja pukeutumistilan, jossa miekkailijoiden lämmittely voi tapahtua samanaikaisesti materiaalin tarkastuksen kanssa.

t.44

Edellä mainittujen tarkastustoimenpiteiden lisäksi ottelun ylituomari voi milloin tahansa joko omasta aloitteestaan tai miekkailijan tahi joukkueen johtajan pyynnöstä ryhtyä itse varusteiden tarkastukseen, varmistaa tarkastusmerkinnöistä, että tarkastustoimenpiteet on suoritettu, suorittaa uudelleen varusteiden tarkastuksen taikka määrätä varusteiden tarkastuksen uudelleen suoritettavaksi.

Hänen on joka tapauksessa tarkastettava ennen kutakin ottelua, että miekkailijan vaatteissa, terässä ja maskissa on takuumerkki. Samoin hän tarkastaa ennen kutakin ottelua floretin ja kalvan kilven sisäpuolella olevien johtojen eristyksen sekä floretin ja kalvan karkikappaleen jousen palautusvoiman. Johtojen eristys ja jousen palautusvoima tarkastetaan lisäksi jokaisen aseenvaihdon jälkeen.

Kalvalla hän tarkastaa karkikappaleen kokonaisiskunpituuden (*la course totale*) ja jäljellä olevan iskunpituuden (*la course résiduelle*):

- kokonaisiskunpituus tarkastetaan työntämällä kärjen hylsyn ja karkikappaleen väliin 1,5 mm paksuinen levy. Tämän levyn, jonka järjestelytoimikunta toimittaa, paksuus voi vaihdella +/- 0,05 mm, esim. 1,45 - 1,55 mm.
- jäljellä oleva iskunpituus tarkastetaan työntämällä kärjen hylsyn ja karkikappaleen väliin 0,5 mm paksuinen levy. Tällöin merkitsijälaitteen osumavalo ei saa syttyä. Tämän levyn, jonka järjestelytoimikunta toimittaa, paksuus voi vaihdella +/- 0,05 mm, esim. 0,45 - 0,55 mm.

Tarkastukseen käytettävästä punnuksesta on määrätty osion III osan I luvussa I (Materiaalia koskevat säännöt).

Miekkailijan tarkastetut, ylimääräiset varusteet ja välineet ovat ottelun alkuun saakka tuomarin hallussa ottelualueen vierellä, miekkailijan omalla puolella.

§ 6. SÄÄNTÖJENVASTAINEN VARUSTUS (*Matériel non réglementaire*)

t.45

Riippumatta olosuhteista, joissa miekkailija esiintyy ottelualueella sääntöjenvastaisin (vrt. m.8, m.9, m.13, m.16, m.17, m.23) tai viallisin välinein, kyseiset välineet takavarikoidaan välittömästi ja annetaan paikalla olevien asiantuntijoiden tarkastettaviksi. Kyseisiä välineitä ei palauteta omistajalle ennen kuin asiantuntijoiden määräämät toimenpiteet on suoritettu ja

korjaamisesta aiheutuneet kulut korvattu, jos välineet on korjattu. Ennen kuin välineitä voidaan jälleen käyttää, ne tarkastetaan uudelleen.

1) Kun miekkailija saapuu ottelualueelle (vrt. t.86):

- yhden ainoan sääntöjenmukaisen aseensa kanssa;
- yhden sääntöjenmukaisen vartalojohdon kanssa;
- aseensa tai vartalojohdon kanssa, jotka eivät toimi tai jotka eivät ole sääntöjenmukaisia;
- ilman suojaliiviä (vrt. t.44);
- lameeliivissä, joka ei kokonaan peitä pätevää osuma-aluetta;
- sääntöjenvastaisessa asussa,

ylituomari määrää hänelle sääntöjen t.114, t.116, t.120 (1. ryhmä) mukaiset rangaistukset.

2) Kun ottelun aikana välineissä havaitaan epäsäännöllisyys, joka on voinut aiheutua otteluolosuhteista, esimerkiksi:

- lameeliivissä on reikiä, joihin osuessaan osumat eivät tule päteviksi merkityiksi;
- vartalojohto tai ase ei enää toimi;
- kärjen jousen voima ei riitä;
- iskunpituudet eivät ole enää sääntöjenmukaiset;

ylituomari ei voi määrätä varoitusta tai rangaistusta ja vialliseksi tulleet aseella annettu pätevät osumat hyväksytään.

Sitä vastoin ylituomari määrää miekkailijalle, jonka ase, hänen ilmoittaessaan olevansa valmis jatkamaan ottelua, on terän kaarevuutta koskevien sääntöjen (m.8, m.16, m.23) vastainen, sääntöjen t.114, t.116, t.120 (1. ryhmä) mukaiset rangaistukset.

3) Kun miekkailijan saapuessa ottelualueelle tai ottelun aikana havaitaan, että:

- a) miekkailijan käyttämissä välineissä ei ole etukäteen suoritettua tarkastuksessa annettuja merkintöjä, ylituomari:
 - mitätöi rikkeen tehneen miekkailijan mahdollisesti antaman viimeisen piston;
 - määrää hänelle säännöissä t.114, t.116, t.120 mainitut rangaistukset.
- b) miekkailijan käyttämät välineet eivät ole sääntöjenmukaiset niissä kohdissa, joita etukäteen suoritettua tarkastuksessa ei valvota, ylituomari määrää rikkeen tehneelle miekkailijalle säännöissä t.114, t.116, t.120 mainitut rangaistukset.
- c) miekkailijan käyttämät välineet on hyväksytty etukäteen tehdyssä tarkastuksessa, mutta niissä on sääntöjenvastaisuuksia, jotka voisivat johtua tarkoituksella tehdyistä muutoksista;
- d) miekkailijan käyttämät välineet on merkitty väärennetyillä tai niihin siirretyillä esitarkastuksen hyväksymismerkeillä;

- e) miekkailijan käyttämiä välineitä on muutettu niin, että ne voivat niin haluttaessa saada sähkömerkitsijälaitteen osoittamaan osumaa tai että osuman rekisteröityminen haluttaessa estyy;

Ylituomarin pitää kohdissa c), d) ja e) mainituissa tapauksissa välittömästi takavarikoida välineet (ase, vartalojohto, mahdollisesti metalliliivi) ja antaa ne paikalla olevan asiantuntijan tarkastettaviksi. Jos asiantuntijan (F.I.E:n virallisissa kilpailuissa F.I.E:n sähkömerkintä- ja varustevaliokunnan jäsen) suorittamat tutkimukset vahvistavat ylituomarin havainnot (vrt. m.33), ylituomari soveltaa seuraavia rangaistuksia ilman, että se estää säännön t.96/d soveltamista:

- kohdissa c) ja d) ylituomari määrää rikkeen tehneelle miekkailijalle säännöissä t.114, t.116, t.120 mainitut rangaistukset ja rikkeen tehneen miekkailijan mahdollisesti antama viimeinen osuma mitätöidään;
- kohdassa e) ylituomari määrää rikkeen tehneelle miekkailijalle säännöissä t.114, t.116, t.120 mainitut rangaistukset.

Odotettaessa ylituomarin päätöstä ottelu keskeytetään, mutta erän muita otteluita voidaan jatkaa.